



AD VITAM
RECORDS

www.advitam-records.com



Le réseau des
musiques du monde



SORTIE COMMERCIALE

5 novembre 2009

harmonia mundi
— distribution —

Référence AV 090915
Code barre : 3 760109 130189
Temps total : 61.48

« D'une seule voix, les musiques du film »

Israéliens, Palestiniens

ALBUM DES MUSIQUES DE LA TOURNÉE FRANÇAISE

Une voix plus forte que le chaos du monde...

Ils sont Israéliens ou Palestiniens, Juifs, Chrétiens ou Musulmans.

Tous – musiciens, chanteurs - résident en Israël, dans la Bande de Gaza ou en Cisjordanie.

Après l'enregistrement en 2003 du disque « D'une seule voix » (Prix Siloë Musique / Orphée d'or de l'Académie du Disque Lyrique), ils donnent ensemble, en novembre 2004, un premier concert à Jérusalem. L'émotion est palpable, dans la salle, sur la scène et, aussi (surtout ?), dans les coulisses. Impossible d'en rester là. La décision est prise : se revoir, continuer, coûte que coûte, venir en France pour y donner une série de concerts, porter ce témoignage de respect mutuel, de dignité et d'espérance au delà des « murs » de Jérusalem.

Mai 2006 : après de longs mois de travail, ce projet (que beaucoup considéraient comme « fou » et bien sûr « impossible ») devient réalité. Les artistes, au nombre de 100, arrivent en France pour y donner quatorze concerts. Un voyage musical et humain hors du commun. Pendant trois semaines, ces hommes et ces femmes, dont certains se rencontrent pour la toute première fois partagent tout : la scène, la route, la fatigue, les difficultés logistiques, l'enthousiasme, le succès. Pour beaucoup d'entre eux, c'est un premier contact avec l'Occident et, bien sûr, la rencontre avec « l'autre », celui d'en face.... Des amitiés naissent, des liens se tissent, au-delà même des espérances initiales.

2009 - 27 février : six semaines après les bombardements Israéliens à Gaza, les musiciens se retrouvent pour un concert à Malte, à l'invitation de l'ambassadeur de France. Malgré les épreuves (ou à cause de celles-ci ?) « D'une seule voix » apparaît plus soudé et déterminé que jamais.

2009 – 19 octobre : concert à Chypre (dans le cadre de l'opération « Ulysse 2009 »).

2009 – 5 novembre : sortie du CD des musiques de la tournée française.

2009 – 11 novembre : sortie au cinéma du film documentaire « D'une seule voix » de Xavier de Lauzanne.

« Cet album des musiques de la tournée, dont seulement des extraits apparaissent dans le film, permet de prolonger l'émotion intense que nous font partager les musiciens et de mieux les découvrir. Rares sont les disques qui nous offrent une telle diversité et dont le sens est aussi profond ». Xavier de Lauzanne

L'Ensemble « D'une seule voix »

Hezy Levy (juif israélien)

Karawan (arabes israéliens, musulmans et chrétiens)

Kheiro (arabe israélien, musulman)

Le révérend Goussan Aljnanian (arménien)

Le Jerusalem Oratorio Chamber Choir (juifs israéliens)

Le Choeur de Taybeh de Ramallah (enfants palestiniens de Cisjordanie, chrétiens)

Le Chœur Efroni (enfants juifs israéliens)

L'Ensemble musical de Palestine (Gaziotés, musulmans)

Ashrechem (juifs israéliens)

Ashira (arabes et juifs israéliens)

Eti & Saz (juive israélienne et arabe israélien).

Œuvres et interprètes

1 - **Jerusalem of gold** - Hezy Levy

2 - **Da Lecha**- Hezy Levy

3 - **Ballade** - groupe Karawan

4 - **Taqâsim** - Kheiro

5 - **Patzmezdzer** - Goussan Aljnanian

6 - **Adôn Ôlam** - Jerusalem Oratorio Chamber Choir

7 - **Eli Eli** - Jerusalem Oratorio Chamber Choir

8- **Gad Zawajouni** - Choeurs d'enfants de Taybeh & Efroni

9- **Jana Jana Jana** - Ensemble musical de Palestine /Gaza

10- **Mawal Mocheto** - Ashrechem

11- **Salam Alikum, Aleichem shalom** - -Ashira

12- **Here comes peace** - Eti & Saz

13- **Story of my life** - Eti & Saz

14 - **Ya Rab Assalami** – Ensemble « D'une seule voix »

+ 15 : *bonus track* : *Miserere d'Allegri (extrait)* – *Jerusalem Oratorio Chamber Choir*

A l'origine de cette initiative, Jean-Yves Labat de Rossi, ex musicien lui-même qui, en 1994, pendant la guerre de Bosnie, avait organisé l'évasion de la chorale Trebevic de Sarajevo réunissant alors des Serbes, des Croates et des Bosniaques (par le fameux tunnel de Sarajevo) pour une tournée en France.

« D'une seule voix » n'est pas seulement un joli symbole. Sur le terrain, c'est aujourd'hui une « famille » qui fait des projets et s'inquiète de ses membres. Pour autant, aucun angélisme de la part de Jean-Yves Labat de Rossi et Anne Dieumegard, ni surtout de celle des hommes et des femmes qui les suivent, qui « y croient ». « Peace, love and happiness » n'est ni leur credo, ni leur bannière de ralliement. Tous ont connu la guerre, les morts, les déchirures. Leur détermination, leur position, leur courage sont d'autant plus exemplaires, crédibles, significatifs.

S'ils sont artistes, ils sont aussi engagés. En participant à « D'une seule voix », certains d'entre eux risquent gros. Loin d'être naïfs, ils ont servi Tsahal ou sont passés par les rangs de l'armée palestinienne. Cela ne les empêche pas de prendre des distances avec leurs expériences de guerre et, par le biais de la musique, de construire la paix.



Ad Vitam records

Tél. : 00 33 (0)5 55 67 35 85

E-mail : advitam@advitam-records.com

www.advitam-records.com



Le réseau des
musiques du monde